

## מחברת בחינה

### שלום לך הנבחן !

קרא בעיון את ההוראות בדף זה ונהג בדיוק לפיהן. אי מילוי ההוראות עלול לגרום לתקלות שונות ואף להביא לידי פסילת בחינתך. הבחינה נועדה לבדוק את הישגיך האישיים, ולכן עבוד עבודה עצמית בלבד. בזמן הבחינה אין להיעזר בזולת ע"י קבלת חומר כתוב או בשיחות בע"פ, ואין לעזור לנבחנים אחרים גם אם פנו אליך. אין להכניס לחדר הבחינה חומר עזר – ספרים, מחברות, רשימות מכשירי קשר למיניהם וכו' – פרט ל"חומר עזר מותר בשימוש" המפורט בגוף השאלון או בהוראות מוקדמות של המשרד. אם ברשותך חומר עזר שאינו מותר בשימוש, מסור אותו לידי המשגיח לפני תחילת הבחינה. לאחר שסיימת את כתיבת הבחינה, מסור את המחברת לידי המשגיח ועזוב בשקט את חדר הבחינה.

### אנא הקפד על טוהר הבחינות!

#### הוראות לנבחן אינטרני

1. ודא כי במדבקות הנבחן שקיבלת מודפסים פרטיך האישיים, ובמדבקות השאלון שקיבלת מודפסים פרטי השאלון שתיבחן בו.
2. הדבק על כריכת המחברת, במקום המיועד לכך מדבקת נבחן (ללא שם) ומדבקת שאלון.
3. אם לא קיבלת מדבקות, מלא בכתב יד את הפרטים במקום המיועד למדבקת הנבחן.

#### הוראות לנבחנים

1. אסור לכתוב בשולי המחברת (החלק המקווקו), היות וחלק זה לא ייסרק.
2. עמודים ששימשו כדפי טיוטה, יש לציין בראש העמוד את המילה טיוטה.
3. אין להשתמש בטיפקס במחברת הבחינה. אם ברצונך למחוק – העבר קו או (X) על הכתוב.
4. במחברת הבחינה יש לכתוב בעט בלבד.
5. אין לכתוב שם בתוך המחברת, משום שהבחינה נבדקת בעילום שם.
6. אין להוסיף או לשנות שום פרט במדבקות, על מנת למנוע עיכובים בזיהוי הנבחן וברישום הציונים.

### ב ה צ ל ח ה !

--

הערכה שלישית

--

הערכה שניה

--

הערכה ראשונה

<table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 50%; text-align: center;"> <table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 25%; border-bottom: 1px solid black; height: 15px;"></td> <td style="width: 25%; border-bottom: 1px solid black; height: 15px;"></td> <td style="width: 25%; border-bottom: 1px solid black; height: 15px;"></td> <td style="width: 25%; border-bottom: 1px solid black; height: 15px;"></td> </tr> </table> <p style="text-align: center;">12 סמל שאלון 17 رقم النموذج</p> </td> <td style="width: 50%; border-bottom: 1px solid black; height: 15px;"></td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: center;"> <p>שם השאלון ויחידות לימוד اسم النموذج والوحدات التعليمية</p> </td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: center;"> <p>הדבק כאן ↑ מדבקת שאלון الصق هنا ↑ ملصقة نموذج امتحان</p> </td> </tr> </table>	<table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 25%; border-bottom: 1px solid black; height: 15px;"></td> <td style="width: 25%; border-bottom: 1px solid black; height: 15px;"></td> <td style="width: 25%; border-bottom: 1px solid black; height: 15px;"></td> <td style="width: 25%; border-bottom: 1px solid black; height: 15px;"></td> </tr> </table> <p style="text-align: center;">12 סמל שאלון 17 رقم النموذج</p>						<p>שם השאלון ויחידות לימוד اسم النموذج والوحدات التعليمية</p>		<p>הדבק כאן ↑ מדבקת שאלון الصق هنا ↑ ملصقة نموذج امتحان</p>		<table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 50%; text-align: center;"> <table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 25%; border-bottom: 1px solid black; height: 15px;"></td> <td style="width: 25%; border-bottom: 1px solid black; height: 15px;"></td> <td style="width: 25%; border-bottom: 1px solid black; height: 15px;"></td> <td style="width: 25%; border-bottom: 1px solid black; height: 15px;"></td> </tr> </table> <p style="text-align: center;">18 מועד 21 موعد</p> </td> <td style="width: 50%; border-bottom: 1px solid black; height: 15px;"></td> </tr> <tr> <td style="width: 50%; text-align: center;"> <table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 25%; border-bottom: 1px solid black; height: 15px;"></td> <td style="width: 25%; border-bottom: 1px solid black; height: 15px;"></td> <td style="width: 25%; border-bottom: 1px solid black; height: 15px;"></td> <td style="width: 25%; border-bottom: 1px solid black; height: 15px;"></td> </tr> </table> <p style="text-align: center;">23 מס' תעודת זהות 31 رقم الهوية</p> </td> <td style="width: 50%; text-align: center;"> <table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 25%; border-bottom: 1px solid black; height: 15px;"></td> <td style="width: 25%; border-bottom: 1px solid black; height: 15px;"></td> <td style="width: 25%; border-bottom: 1px solid black; height: 15px;"></td> <td style="width: 25%; border-bottom: 1px solid black; height: 15px;"></td> </tr> </table> <p style="text-align: center;">32 סמל ב"ס 37 رقم المدرسة</p> </td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: center;"> <p>הדבק כאן ↑ מדבקת נבחן (ללא שם) الصق هنا ↑ ملصقة ممتحن (بدون اسم)</p> </td> </tr> </table>	<table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 25%; border-bottom: 1px solid black; height: 15px;"></td> <td style="width: 25%; border-bottom: 1px solid black; height: 15px;"></td> <td style="width: 25%; border-bottom: 1px solid black; height: 15px;"></td> <td style="width: 25%; border-bottom: 1px solid black; height: 15px;"></td> </tr> </table> <p style="text-align: center;">18 מועד 21 موعد</p>						<table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 25%; border-bottom: 1px solid black; height: 15px;"></td> <td style="width: 25%; border-bottom: 1px solid black; height: 15px;"></td> <td style="width: 25%; border-bottom: 1px solid black; height: 15px;"></td> <td style="width: 25%; border-bottom: 1px solid black; height: 15px;"></td> </tr> </table> <p style="text-align: center;">23 מס' תעודת זהות 31 رقم الهوية</p>					<table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 25%; border-bottom: 1px solid black; height: 15px;"></td> <td style="width: 25%; border-bottom: 1px solid black; height: 15px;"></td> <td style="width: 25%; border-bottom: 1px solid black; height: 15px;"></td> <td style="width: 25%; border-bottom: 1px solid black; height: 15px;"></td> </tr> </table> <p style="text-align: center;">32 סמל ב"ס 37 رقم المدرسة</p>					<p>הדבק כאן ↑ מדבקת נבחן (ללא שם) الصق هنا ↑ ملصقة ممتحن (بدون اسم)</p>		<p style="text-align: center;"><b>מדבקות לנבחן</b> ملصقة ممتحن داخلي</p>
<table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 25%; border-bottom: 1px solid black; height: 15px;"></td> <td style="width: 25%; border-bottom: 1px solid black; height: 15px;"></td> <td style="width: 25%; border-bottom: 1px solid black; height: 15px;"></td> <td style="width: 25%; border-bottom: 1px solid black; height: 15px;"></td> </tr> </table> <p style="text-align: center;">12 סמל שאלון 17 رقم النموذج</p>																														
<p>שם השאלון ויחידות לימוד اسم النموذج والوحدات التعليمية</p>																														
<p>הדבק כאן ↑ מדבקת שאלון الصق هنا ↑ ملصقة نموذج امتحان</p>																														
<table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 25%; border-bottom: 1px solid black; height: 15px;"></td> <td style="width: 25%; border-bottom: 1px solid black; height: 15px;"></td> <td style="width: 25%; border-bottom: 1px solid black; height: 15px;"></td> <td style="width: 25%; border-bottom: 1px solid black; height: 15px;"></td> </tr> </table> <p style="text-align: center;">18 מועד 21 موعد</p>																														
<table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 25%; border-bottom: 1px solid black; height: 15px;"></td> <td style="width: 25%; border-bottom: 1px solid black; height: 15px;"></td> <td style="width: 25%; border-bottom: 1px solid black; height: 15px;"></td> <td style="width: 25%; border-bottom: 1px solid black; height: 15px;"></td> </tr> </table> <p style="text-align: center;">23 מס' תעודת זהות 31 رقم الهوية</p>					<table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 25%; border-bottom: 1px solid black; height: 15px;"></td> <td style="width: 25%; border-bottom: 1px solid black; height: 15px;"></td> <td style="width: 25%; border-bottom: 1px solid black; height: 15px;"></td> <td style="width: 25%; border-bottom: 1px solid black; height: 15px;"></td> </tr> </table> <p style="text-align: center;">32 סמל ב"ס 37 رقم المدرسة</p>																									
<p>הדבק כאן ↑ מדבקת נבחן (ללא שם) الصق هنا ↑ ملصقة ممتحن (بدون اسم)</p>																														

## دفتر امتحان

## تحية للممتحن!

اقرأ بتمعن التعليمات في هذه الصفحة واعمل وفقاً لها بالضبط. عدم تنفيذ التعليمات قد يؤدي إلى عواقب مختلفة وحتى إلى إلغاء امتحانك. أعدّ الامتحان لفحص تحصيلاتك الشخصية، لذلك اعمل بشكل ذاتي فقط. أثناء الامتحان، لا يُسمح طلب المساعدة من الغير بواسطة الحصول على موادّ مكتوبة أو الحديث، كما لا يُسمح مساعدة ممتحنين آخرين، حتى لو توجهوا إليك. لا يُسمح إدخال موادّ مساعدة - كتب، دفاتر، قوائم، أجهزة اتصال بأنواعها وما شابه - إلى غرفة الامتحان ما عدا "موادّ مساعدة يُسمح استعمالها" المفصّلة في نموذج الامتحان أو في تعليمات مسبقة من الوزارة. إذا كانت لديك موادّ مساعدة لا يُسمح استعمالها، سلّمها للمراقب قبل بدء الامتحان. بعد أن تنتهي من كتابة الامتحان، سلّم الدفتر للمراقب، وغادر غرفة الامتحان بهدوء.

## نرجو التقيد بنزاهة الامتحانات!

## تعليمات للممتحن الداخلي

1. تأكد بأنّ تفاصيلك الشخصية مطبوعة على ملصقات الممتحن التي حصلت عليها، وبأنّ تفاصيل نموذج الامتحان الذي تُمتحن به مطبوعة على ملصقات نموذج الامتحان التي حصلت عليها.
2. ألصق على غلاف الدفتر، في المكان المخصّص لذلك، ملصقة ممتحن (بدون اسم) وملصقة نموذج امتحان.
3. إذا لم تحصل على ملصقات، اكتب بخطّ يد التفاصيل في المكان المخصّص لملصقة الممتحن.

## تعليمات للممتحنين

1. لا يُسمح الكتابة في هوامش الدفتر (في المنطقة المخطّطة)، لأنّه لن يتم مسح ضوئيّ لهذه المنطقة.
2. اكتب كلمة "مسوّدة" في رأس كلّ صفحة تستعملها مسوّدة.
3. لا يُسمح استعمال التيبكس (DPP) في دفتر الامتحان. إذا أردت المحو - مرّر خطّاً أو ضع (X) على المكتوب.
4. يجب الكتابة في دفتر الامتحان بقلم حبر فقط.
5. لا يُسمح كتابة الاسم داخل الدفتر لأنّ الامتحان يُفحص بدون ذكر اسم.
6. لا يُسمح إضافة أو تغيير أيّة تفاصيل في الملصقات، وذلك لمنع عوائق في تشخيص الممتحن وفي تسجيل العلامات.

## نتمنّى لك النجاح!

סוג הבחינה: א. בגרות לבתי ספר על-יסודיים  
ב. בגרות לנבחני משנה  
ג. בגרות לנבחנים אקסטרניים  
מועד הבחינה: קיץ תשע"ו, 2016  
מספר השאלון: 414,016115  
נספח: Thinking Skills  
כישורי חשיבה (לפרק ראשון ושני)

## אנגלית שאלון ד' (MODULE D) ספרות הוראות לנבחן

- א. משך הבחינה: שעה וארבעים וחמש דקות
- ב. מבנה השאלון ומפתח ההערכה: בשאלון זה שלושה פרקים.
- |           |   |            |
|-----------|---|------------|
| פרק ראשון | — | 46 נקודות  |
| פרק שני   | — | 39 נקודות  |
| פרק שלישי | — | 15 נקודות  |
| סה"כ      | — | 100 נקודות |
- ג. חומר עזר מותר בשימוש:
- המילון האוניברסלי עברי-אנגלי, אנגלי-עברי / י' הופמן (2014)
- Hoffman, Y. (2014). *The Universal English-Hebrew, Hebrew-English Dictionary*
- אז: מילון אוקספורד אנגלי-אנגלי-עברי / הוצאת קרנרמן - לוני כהן הוצאה לאור (2003)
- Kernerman, Lonnie Kahn. (2003). *Oxford English-English-Hebrew Student's Dictionary*
- אז: המילון המקיף החדש — אנגלי-עברי, עברי-אנגלי / ש' זילברמן (2012)
- Zilberman, S. (2012). *The New Comprehensive English-Hebrew, Hebrew-English Dictionary*
- אז: معجم لونجמן للإنجليزية الحديثة — إنجليزية — إنجليزية — عربي .
- Pearson Education. (2011). *The Longman Dictionary of Modern English, English-English-Arabic*
- אז: למגזר החרדי בלבד: המילון העולמי עברי-אנגלי, אנגלי-עברי / י' הופמן (2013)
- For the Haredi Sector only:
- Hoffman, Y. (2013). *The Olami English-Hebrew, Hebrew-English Dictionary*
- נבחן "עולה חדש" רשאי להשתמש גם במילון דו-לשוני: אנגלי-שפת-אמו / שפת-אמו-אנגלי.  
השימוש במילון אחר טעון אישור הפיקוח על הוראת האנגלית.
- ד. הוראות מיוחדות:
- (1) עליך לכתוב את כל תשובותיך בגוף השאלון (במקומות המיועדים לכך).
  - (2) כתוב את כל תשובותיך באנגלית ובעט בלבד. אסור להשתמש בטיפקס.
  - (3) בתום הבחינה החזר את השאלון למשיגח.
- ההנחיות בשאלון זה מנוסחות בלשון זכר ומכוונות לנבחנות ולנבחנים כאחד.**

**בהצלחה!**

/המשך מעבר לדף/

**PART I** (46 points)

Answer the questions for (A) *The Treasure of Lemon Brown*.

**A. THE TREASURE OF LEMON BROWN / Walter Dean Myers**

Answer questions 1-5.

1. In the past Lemon Brown was (-).

- (i) a basketball player
- (ii) a harmonica player
- (iii) a postal worker
- (iv) a soldier

(7 points)

2. Why does Lemon Brown give the treasure to his son? He wants his son to (-).

- (i) be a blues singer
- (ii) keep it safe
- (iii) have money
- (iv) know who he is

(7 points)

3. The newspaper clippings are about (-).

- (i) the death of Lemon Brown's son
- (ii) thugs that stole treasures
- (iii) Lemon Brown's shows
- (iv) men who fought in the war

(7 points)

(שים לב: שאלות 4-5 בעמוד הבא.)

/ המשך בעמוד 3/

لا تكتب في هذه المنطقة

لا لכתוב באזור זה



**PART II** (39 points)

Answer the questions for **(B) Thank You, M'am**.

**B. THANK YOU, M'AM** / Langston Hughes

Answer questions **6-10**.

**6.** What do we know about Mrs. Jones?

- (i) She lives in a house with other people.
- (ii) She doesn't have a job.
- (iii) She has a large family.
- (iv) She doesn't leave her home at night.

(6 points)

**7.** Roger felt uncomfortable when Mrs. Jones (-).

- (i) told him she called the police
- (ii) left him alone with her purse
- (iii) told him to stay after dinner
- (iv) asked him about his life

(6 points)

**8.** Why does Roger offer to go to the store?

- (i) He thinks Mrs. Jones needs food.
- (ii) He wants to steal her money.
- (iii) He is tired of doing nothing.
- (iv) He wants Mrs. Jones to trust him.

(6 points)

**9.** At the end of the story, Roger (-).

- (i) tells Mrs. Jones he is sorry
- (ii) doesn't take the ten dollars
- (iii) can't find anything to say
- (iv) tells Mrs. Jones she is a kind lady

(6 points)

(שים לב: שאלה 10 בעמוד הבא.)

/ המשך בעמוד 5 /

لا تكتب في هذه المنطقة

لا لכתוב באזור זה

10. For this question, choose ONE of the thinking skills from the Appendix (נספח) on page 10 OR any thinking skill studied in class. Use this thinking skill when answering the question. (10 points for the content of the answer, 5 points for the correct use of the thinking skill)

Mrs. Jones tells Roger that he should not steal. What else does she want Roger to learn about life? Give information from the story to support your answer.

Thinking skill I chose: .....

ANSWER: .....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

(15 points)

/המשך בעמוד 6/

לא לכתוב באזור זה

لا تكتب في هذه المنطقة

**PART III** (15 points)

Answer the question for **(11) *Count That Day Lost*** OR **(12) *Mr. Know All***

OR **(13) *A Summer's Reading***.

Suggested length: 60-80 words.

**11. COUNT THAT DAY LOST** / George Eliot

George Eliot lived and wrote during the 19<sup>th</sup> century. Although her family was wealthy, many of her poems and novels described poor and uneducated people living in England. She was sensitive to the suffering of others and did all she could to help them. — Adapted from *A History of the Victorian Era*, the Library of Congress

Make a connection between the above quote and the poem. Give information from the poem to support your answer.

OR:

**12. MR. KNOW ALL** / W. Somerset Maugham

"It is not easy to know people from different backgrounds. We usually don't want to accept them because we think they are different from us and we sometimes think they are not as good as us." — Professor James Bentwich, "Social Trends in Modern Society"

Make a connection between the above quote and the story. Give information from the story to support your answer.

OR:

**13. A SUMMER'S READING** / Bernard Malamud

"In his stories Malamud writes about social issues like education, poverty and the problems of immigrants in America." — Adapted from *A Biography of Bernard Malamud*, Mordecai Marcus

Make a connection between the above quote and the story. Give information from the story to support your answer.

/המשך בעמוד 7/

لا تكتب في هذه المنطقة

لا لכתוב באזור זה

Use this page and the next (pages 7-8) for writing a rough draft.

לא לכתוב באזור זה

لا تكتب في هذه المنطقة

لا تكتب في هذه المنطقة

لا لכתוב באזור זה



## APPENDIX TO PARTS I and II

### Thinking Skills

- Comparing and contrasting
- Distinguishing different perspectives
- Explaining cause and effect
- Uncovering motives
- Inferring
- Explaining patterns

لا تكتب في هذه المنطقة

لا لכתוב באזור זה







מדבקות משגיח

ملصقة مراقب

"אתך בכל מקום, גם בבגרות.

בהצלחה, מועצת התלמידים והנוער הארצית"

"معك في كل مكان، وفي البجروت أيضاً.

بالنجاح، مجلس الطلاب والشبيبة القطري"